

Dodatok č. 3
k Zmluve o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci
uzatvorenej 18.06.2021

na základe § 10 ods. 6 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
uzatvorený podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov

(ďalej aj len „**Dodatok č.3**“)

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ:

Mesto Galanta

Sídlo: Mierové námestie č. 940/1, 924 18 Galanta
IČO: 00 305 936
DIČ: 2021153541
Bankové spojenie: VÚB a. s.
IBAN: SK15 0200 0000 0000 1872 2132
Štatutárny orgán: Mgr. Peter Kolek, primátor

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Prijímateľ:

Obchodné meno: **GALANDIA, spol. s r.o.**
Sídlo: kpt. Nálepku 43/2373, 924 01 Galanta
IČO: 36 766 976
IČ DPH: SK2022362320
Zapísaný: v OR OS Trnava, oddiel : Sro, vložka číslo 19947/T
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s.
IBAN: SK10 0900 0000 0002 0250 2455
Štatutárny orgán: Ing. Jozef Huber, konateľ

(ďalej len „**prijímateľ**“)

(poskytovateľ a prijímateľ ďalej spoločne ako „**zmluvné strany**“)

Článok 1
Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 18.06.2021 Zmluvu o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci (ďalej aj len „**zmluva**“), na základe ktorej poskytovateľ poskytol prijímateľovi návratnú finančnú výpomoc vo výške 962.492 € za účelom opätovného

otvorenia TC Galandia. Dňa 30.03.2022 zmluvné strany uzatvorili Dodatok č. 1, ktorým v článku 2 bod 4 zmluvy nahradili pôvodný text zmluvy o bezúročnosti poskytnutej finančnej výpomoci na úročenie poskytnutej finančnej výpomoci vo výške 0,35% p.a. odo dňa jej poskytnutia so začiatkom splácania istiny od 01.01.2024 so splatnosťou 10 rokov. Dňa 29.05.2023 zmluvné strany uzatvorili Dodatok č. 2, ktorým sa dohodli na poskytnutí finančnej výpomoci vo výške 160.292,31 € a jej úročení vo výške 0,35% p.a. odo dňa jej poskytnutia so začiatkom splácania istiny od 01.01.2024 so splatnosťou 10 rokov, pričom výška ročnej splátky sa bude rovnat' 1/10 poskytnutých finančných prostriedkov a v rámci jedného roka sa môžu splátky prispôbiť sezónnosti príjmov prijímateľa.

2. Dodatok č. 3 k Zmluve o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci zo dňa 18.06.2021 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 30.03.2022 a Dodatku č. 2 z 29.05.2023 sa uzatvára v zmysle uznesenia Mestského zastupiteľstva Galanta č. 222-Z/2023 zo dňa 12.12.2023.

Článok 2

Predmet Dodatku č.3

1. V zmysle článku 5 bod 2 zmluvy a na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva Galanta č. 222-Z/2023 zo dňa 12.12.2023 sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 3 k zmluve tak, ako je uvedené v nasledovných bodoch tohto článku.
2. Zmluvné strany sa dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 3 dohodli na zmenách takto:

- **v článku 2 zmluvy sa za bod 2 dopĺňa bod 3 v tomto znení:**

„3. Poskytovateľ za podmienok dojednaných v tejto zmluve a na základe § 10 ods. 6 zákona č. 583/2004 Z. z. poskytne prijímateľovi návratnú finančnú výpomoc vo výške 168.951,44 € (slovom: stošesťdesiatosemtisícdeväťstopäťdesiatjeden eur a štyridsaťštyri eurocentov) na prevádzkové náklady prijímateľa.“

Pôvodné body 3,4,5 v článku 2 zmluvy sa následne **prečísľujú a označia** ako body 4,5,6 článku 2 zmluvy.

- **v článku 2 zmluvy sa pôvodné znenie bodu 6 ruší a nahrádza** týmto znením:

„6. Návratná finančná výpomoc v zmysle článku 2 body 1, 2 a 3 tejto zmluvy sa poskytuje s úrokovou sadzbou 0,35% p.a. odo dňa jej poskytnutia so začiatkom splácania istiny od 01.01.2025 so splatnosťou 10 rokov. Výška ročnej splátky sa bude rovnat' 1/10 poskytnutých finančných prostriedkov, pričom v rámci jedného roka sa môžu splátky prispôbiť sezónnosti príjmov prijímateľa.“

- **v článku 4 zmluvy sa pôvodné znenie bodu 2 ruší.**

Pôvodné body 3,4 v článku 4 zmluvy sa následne **prečísľujú a označia** ako body 2,3 článku 4 zmluvy.

Článok 3

Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 3 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv.
2. Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom č. 3, zostávajú v platnosti nezmenené.
3. Prílohou č. 1 tohto Dodatku č. 3 je Uznesenie Mestského zastupiteľstva Galanta č. 222-Z/2023 zo dňa 12.12.2023, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
4. Dodatok č. 3 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých po dvoch rovnopisoch obdrží každá zmluvná strana.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že s Dodatkom č. 3 sa dôkladne oboznámili, že mu rozumejú a potvrdzujú, že s ním súhlasia a že ho uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.

Príloha č. 1: Uznesenie Mestského zastupiteľstva Galanta č. 222-Z/2023 zo dňa 12.12.2023

V Galante dňa:

V Galante dňa:

Mesto Galanta

GALANDIA, spol. s r.o.

.....
Mgr. Peter Kolek
primátor

.....
Ing. Jozef Huber
konateľ

V Galante, 13.12.2023

Uznesenie č. 222-Z/2023

z neplánovaného 13. zasadnutia MsZ, konaného dňa 12.12.2023

Návrh rozpočtu mesta na rok 2024 a viacročný rozpočet na roky 2025 a 2026

c) Návrh rozpočtu mesta Galanta na rok 2024 a viacročný rozpočet na roky 2025 a 2026

Mestské zastupiteľstvo v Galante v zmysle § 11 ods. 4 zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

schvaľuje

poskytnutie finančných prostriedkov spoločnosti GALANDIA, spol. s r.o. v sume 168 951,44 € na prevádzkové náklady pre TC Galandia formou návratnej finančnej výpomoci so začiatkom splácania v roku 2025 so splatnosťou 10 rokov a úroková sadzba bude rovná s úrokovou sadzbou, ktorú mesto Galanta platí financujúcej banke (0,35 % p.a.). Výška ročnej splátky sa bude rovnať 1/10 poskytnutých finančných prostriedkov, pričom v rámci jedného roka sa môžu splátky prispôbiť sezónnosti príjmov spoločnosti GALANDIA, spol. s r.o.

odporúča

primátorovi mesta uzatvoriť so spoločnosťou GALANDIA, spol. s r.o. dodatok k Zmluve o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci zo dňa 18.06.2021 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 30.03.2022 a Dodatku č. 2 zo dňa 29.05.2023 v súlade so schvaľovacou časťou uznesenia.

T: marec 2025

Počet poslancov MsZ : 19

Počet prítomných poslancov : 15

Kvórum na schválenie : 8

Za:

Mgr. Zsolt Barczy	Mgr. László Biró	Mgr. Juraj Bottka	PaedDr. Peter Černý
Mgr. Lucia Galambosová	Ing. Mikuláš Horváth	Tomáš Horváth	Ing. Zoltán Kővágó
MUDr. Valéria Mýtniková	Ing. Augustín Popluhár	Mgr. Miroslav Štíbráni	Zsolt Takáč
JUDr. Peter Wolf	Peter Závodský	JUDr. Peter Zelinka	

Uznesenie bolo schválené

Mgr. Peter Kolek v.r.
primátor

